



University of
Zurich^{UZH}

Department of Computational Linguistics

Bullinger Digital Such-Aufgaben



Martin Volk
24. Februar 2023



University of
Zurich^{UZH}

Department of Computational Linguistics

Aufgabe 1

1. Wieviele Regesten enthalten: *Wein* ?
2. Wieviele Regesten enthalten: *Affe* ?
3. Wieviele Regesten enthalten: *Abendmahl* ?

Antworten

1. Suche nach *Wein* und Einschränkung auf Regesten → 51 Treffer
2. Suche nach *Affe* und Einschränkung auf Regesten → 1 Treffer
3. Suche nach *Abendmahl* und Einschränkung auf Regesten → 200 Treffer



University of
Zurich^{UZH}

Department of Computational Linguistics

Aufgabe 2

Wieviele Briefe von **Ambrosius Blarer** gibt es in den Jahren 1535 und 1555 ?

Antworten via Suche nach "Absender" **Ambrosius Blarer** + Jahr in "Datum"

Im Jahr 1535: 4 Briefe

Im Jahr 1555: 6 Briefe

3



University of
Zurich^{UZH}

Department of Computational Linguistics

Aufgabe 3

Calvin erwähnt einmal den Buchdrucker Froschauer.

- In welchem Brief?
- Was soll Bullinger dem Buchdrucker geben?

Antwort via "Begriff": Froschauer und "Absender": Calvin

<https://www.bullinger-digital.ch/letter/12004>

am 27. August 1544

Bullinger soll Froschauer bezahlen ("mit den beiliegenden 6 Kronen").

4



University of
Zurich^{UZH}

Department of Computational Linguistics

Aufgabe 4

In welchem lateinischen Brief steht in Frühneuhochdeutsch **“Ich will dem das Licht abblasen”**? In welcher Bedeutung?

Antwort: Suche via Begriffe “Licht~ abblasen” oder nur “abblasen”.

Treffer: Tobias Egli an [Heinrich Bullinger] (9. Februar 1572)

<https://www.bullinger-digital.ch/letter/8770>

Bedeutung: “Licht abblasen” = “umbringen”

5



University of
Zurich^{UZH}

Department of Computational Linguistics

Aufgabe 5

In welchem Brief in Frühneuhochdeutsch schreibt Bullinger, dass er hoffe, dass der Adressat auch **“etwas lateinischer Sprache”** versteht?

Antwort: Suche via Begriffe “lateinischer~ Sprache~”

Treffer: Heinrich Bullinger an [Adolf Wilhelm von Dörnberg]

(1. September 1567)

<https://www.bullinger-digital.ch/letter/7216>

3/2/23

Martin Volk

Page 6



University of
Zurich^{UZH}

Department of Computational Linguistics

Aufgabe 6

Offene Sammelaufgabe: In welchen Schreibvarianten kommt der Name der Stadt **“Frankfurt”** vor? In deutschen und in lateinischen Texten?

Antwort: Begriff suchen “Frankfurt~”

in **FNH-DE**: Frankfort, Frankfortt, Franckfurt, Francfort, Frankfurtt, Franckfort, Franckfurth, ...

in **Latein**: Francfordi, Francforto, Francfurtenses, Francfurti, Franckfortum, Franckofordiam, Francofurdiam, ...

3/2/23

Martin Volk

Page 7



University of
Zurich^{UZH}

Department of Computational Linguistics



Vielen Dank!

Besuchen Sie

<https://www.bullinger-digital.ch>

3/2/23

Martin Volk

Page 8